

El español de América

Código: 100610

Créditos ECTS: 6

2025/2026

Titulación	Tipo	Curso
Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura	OB	3
Estudios de Inglés y Español	OT	3
Estudios de Inglés y Español	OT	4
Estudios de Catalán y Español	OT	3
Estudios de Catalán y Español	OT	4

Contacto

Nombre: Lourdes Aguilar Cuevas

Correo electrónico: lourdes.aguilar@uab.cat

Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

Prerrequisitos

Dado que el estudiante ha demostrado, mediante la obtención de los créditos correspondientes a las asignaturas de formación básica ya las obligatorias, que ha adquirido las competencias básicas, deberá ser capaz de expresarse con corrección oralmente y por escrito en lengua castellana. Por este motivo, los errores ortográficos y de expresión que pueda cometer comportarán un descenso de la puntuación en la calificación final (descuento de 0,25 por error en las pruebas de evaluación).

Las actividades prácticas y los trabajos presentados en la asignatura tendrán que ser originales y no se admitirá, en ninguna circunstancia, el plagio total o parcial de materiales ajenos publicados en cualquier soporte. La eventual presentación de material no original sin indicar adecuadamente su origen comportará, automáticamente, la calificación de suspenso (0).

Asimismo, se considera que el estudiante conoce las normas generales de presentación de un trabajo académico. Sin embargo, el profesor de la asignatura puede dar normas específicas, en caso de que lo considere necesario.

Objetivos y contextualización

El objetivo de esta asignatura es adquirir conocimiento sobre las características lingüísticas del español de América en el contexto general del idioma español. Una vez completada, los estudiantes serán capaces de identificar las principales variedades americanas del español, describir sus rasgos particulares y reconocer ejemplos concretos tanto orales como escritas. También podrán caracterizar la situación sociolíngüística de los distintos países americanos y los contactos que el español mantiene con otras lenguas, así como su impacto en la identidad cultural de los hablantes. El enfoque de la asignatura es principalmente sincrónico, pero se incluyen en el temario algunos aspectos históricos que han dado forma a las diferentes variedades, así como las teorías formuladas para explicar las particularidades de las variantes americanas en comparación con las del español europeo.

Competencias

Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura

- Analizar las principales propiedades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas y semánticas de la lengua española y del chino mandarín.
- Reconocer los factores de variación lingüística del español desde los puntos de vista diacrónico y sincrónico.

Estudios de Inglés y Español

- Actuar en el ámbito de conocimiento propio evaluando las desigualdades por razón de sexo/género.
- Analizar las principales propiedades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas y semánticas de la lengua inglesa y española, su evolución a lo largo de la historia y su estructura actual.
- Aplicar las estrategias de enseñanza y adquisición en el desarrollo de la competencia comunicativa (lingüística y extralingüística) en una sociedad global y multilingüe.
- Aplicar los conceptos, recursos y métodos apropiados al estudio de la variación de las lenguas española e inglesa, con la finalidad de poder dar cuenta de los cambios diacrónicos y de su diversidad geográfica y social.
- Demostrar habilidades para desarrollarse de manera profesional en los ámbitos de las aplicaciones lingüísticas, la docencia y la gestión literaria y cultural en inglés y en español.
- Introducir cambios en los métodos y los procesos del ámbito de conocimiento para dar respuestas innovadoras a las necesidades y demandas de la sociedad.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Utilizar las herramientas digitales y las fuentes documentales específicas para la captación y organización de información.

Estudios de Catalán y Español

- Actuar en el ámbito de conocimiento propio evaluando las desigualdades por razón de sexo/género.
- Analizar las principales propiedades fonéticas, fonológicas, morfológicas, sintácticas, léxicas y semánticas de la lengua catalana y la española, su evolución a lo largo de la historia y su estructura actual.
- Analizar los principales factores de variación lingüística del catalán y del español, sean histórico-políticos, diatópicos, semánticos o pragmáticos, y su evolución a lo largo de la historia y en la actualidad.
- Demostrar habilidades para desarrollarse de manera profesional en los ámbitos de las aplicaciones lingüísticas, la docencia y la gestión literaria y cultural en catalán y en español.
- Introducir cambios en los métodos y los procesos del ámbito de conocimiento para dar respuestas innovadoras a las necesidades y demandas de la sociedad.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Utilizar las herramientas digitales y las fuentes documentales específicas para la captación y organización de información.

Resultados de aprendizaje

1. Adquirir técnicas y métodos de análisis lingüísticos relacionados con la variación.
2. Analizar la variación geográfica del español.
3. Analizar las desigualdades debidas al sexo o al género y los sesgos de género en el ámbito de conocimiento histórico-social.

4. Aplicar los conocimientos y usos metodológicos propios del análisis del discurso y de la pragmática para interpretar textos e intenciones comunicativas y argumentar en consecuencia.
5. Aprender las habilidades necesarias para realizar el análisis discursivo de textos orales y escritos.
6. Comunicar haciendo un uso no sexista del lenguaje.
7. Conocer de un modo teórico-práctico la diversidad lingüística del español.
8. Conocer las variedades geolocales actuales del español en el mundo, con especial atención a las variedades sociolingüísticas del español en América.
9. Describir y analizar la variación pragmática teniendo en cuenta la comunicación verbal, paraverbal y no verbal.
10. Emplear el análisis del discurso para efectuar un posicionamiento crítico ante diversos usos lingüísticos sociales (discurso del poder, discurso de género y sexismo, etc.).
11. Formarse en el conocimiento de técnicas y métodos de análisis lingüístico dialectal para su aplicación en el aprendizaje y la enseñanza de la lengua española.
12. Identificar distintas perspectivas teórico-metodológicas en el análisis del discurso.
13. Identificar los principales fenómenos lingüísticos de variación dialectal en español: fonética, gramatical y léxica.
14. Manejar las bases de datos y fuentes o materiales de Internet para el análisis de la variación lingüística del español.
15. Reconocer los procesos de los cambios lingüísticos.
16. Relacionar la norma lingüística con otras disciplinas gramaticales.
17. Resolver problemas de la lengua española, y realizar análisis y comentarios lingüísticos, en perspectiva tanto sincrónica como histórico-comparativa.
18. Ser capaz de resolver problemas propios del análisis del discurso en situaciones lingüísticas profesionales (comunicación política, campañas electorales, interacción en la empresa, enseñanza de lenguas, etc.).
19. Ser tolerante con la diversidad y la riqueza lingüística.
20. Situar los cambios lingüísticos en su contexto cronológico.
21. Utilizar recursos tecnológicos (digitales y audiovisuales) para la adquisición del conocimiento y sus aplicaciones en lengua y literatura.
22. Valorar la importancia de la norma panhispánica en el contexto internacional.

Contenido

1. El español de América y la norma hispánica: concepto de panhispanismo. Presencia de la política lingüística panhispánica en las obras académicas.
2. Proyectos sobre la variación lingüística en español: atlas lingüísticos y atlas orales de América.
3. La situación sociolingüística en Hispanoamérica. Las lenguas de América Latina: diversidad lingüística en riesgo de extinción. Los contactos entre la lengua española y las lenguas indígenas de América Latina.
4. El español como lengua de herencia y la situación de los hablantes de herencia del español en Europa. Pervivencia/uso de las lenguas indígenas de América Latina en contextos de habla española.
5. El español en/de los Estados Unidos. Variedades hispánicas en los Estados Unidos. La presencia del inglés en los dialectos hispánicos de los Estados Unidos. El espanglish: fusión lingüística y cultural.
6. Las hipótesis sobre la formación del español de América. Breve historia de la expansión del español en América (siglos XV, XVI y XVII).
7. Expansión del español en América (siglos XVIII, XIX y XX). Fragmentación y unidad.
8. Zonas dialectales en el español de América: principales variedades.
9. Fonética y fonología del español de América.

10. Morfosintaxis del español de América.

11. Léxico del español de América.

Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases con teoría y práctica integradas	62	2,48	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Tipo: Supervisadas			
Tutorías	15	0,6	6, 7, 8, 14, 16, 19, 22
Tipo: Autónomas			
Preparación de actividades y de pruebas de evaluación	65	2,6	1, 2, 6, 7, 8, 13, 14, 16, 19, 22

El aprendizaje de esta asignatura por parte del alumno se distribuye de la manera siguiente:

- Actividades dirigidas (35%). Estas actividades se dividen en clases magistrales y en prácticas y seminarios dirigidos por el profesor, en que se combinará la explicación teórica con la discusión de todo tipo de textos.
- Actividades supervisadas (10%). Se trata de tutorías programadas por el profesor, dedicadas a la corrección y comentario de problemas en los diferentes niveles de análisis lingüístico.
- Actividades autónomas (50%). Estas actividades incluyen tanto el tiempo dedicado al estudio personal como a la realización de reseñas, trabajos y comentarios analíticos.
- Actividades de evaluación (5%).

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Evaluación

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Prueba escrita presencial	35%	2,5	0,1	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22
Prueba escrita presencial	35%	2,5	0,1	1, 2, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 22
Trabajo del curso individual o en equipo	30%	3	0,12	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 22

Para la evaluación final se tendrá en cuenta la redacción de un trabajo de curso individual o en equipo (30%) y dos pruebas escritas presenciales (35% cada una).

Para aprobar la asignatura, la nota final debe ser como mínimo un 5, una vez aplicada la suma de los porcentajes.

El estudiante recibirá la calificación de "No evaluable" siempre que no haya entregado más del 30% de las actividades de evaluación.

El estudiante que haya realizado o se haya presentado a más de ese 30% de las actividades de evaluación será evaluado, aplicando en cada caso la ponderación prevista.

En cuanto a la recuperación, según la normativa, tienen derecho a participar los estudiantes que hayan realizado previamente 2/3 partes de las actividades de evaluación. Para poder presentarse a la recuperación, deben haber obtenido una nota ponderada mínima de 3,5 o más.

Observaciones

En el caso de la expresión escrita, se entiende que el/la estudiante redacta párrafos y textos con contenido completo. Las faltas de ortografía, la puntuación y la estructura del discurso se penalizarán (-0,25 por falta). Se considera que se conocen las normas generales de presentación y entrega de un trabajo académico.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de que el/la estudiante cometa cualquier irregularidad que pueda conducir a una variación significativa en la calificación de una actividad evaluable, dicha actividad se calificará con un 0, con independencia del proceso disciplinario que se pueda iniciar.

Si se producen varias irregularidades en las actividades evaluables de una misma asignatura, la calificación final de esta será 0.

Las actividades en las que se hayan producido irregularidades (copia, uso indebido de la IA, etc.) no serán recuperables.

Uso de tecnologías de Inteligencia Artificial (IA)

En esta asignatura se permite el uso de tecnologías de Inteligencia Artificial (IA) como parte del desarrollo del trabajo, siempre que el resultado final refleje una contribución significativa del/la estudiante en el análisis y la reflexión personal. El/la estudiante deberá:

- (i) identificar qué partes han sido generadas con IA;
- (ii) especificar las herramientas utilizadas;
- (iii) incluir una reflexión crítica sobre cómo han influido estas herramientas en el proceso y en el resultado final de la actividad.

La falta de transparencia en el uso de la IA en esta actividad evaluable se considerará una falta de honestidad académica y conllevará que la actividad se califique con un 0 y no sea recuperable, o sanciones mayores en casos graves.

Pruebas evaluables y procedimiento de revisión

Al inicio del curso se explicarán tanto la metodología de la asignatura como las pruebas evaluables.

Más adelante se proporcionarán orientaciones concretas para cada prueba. Las pautas con la descripción detallada de las actividades evaluables, los criterios específicos de evaluación y las fechas de entrega estarán disponibles en el espacio virtual docente de la asignatura.

El procedimiento de revisión variará en función del tipo de prueba y se anunciará oportunamente.

Calendario de pruebas

El calendario de pruebas se publicará la primera semana del curso en el espacio virtual de la asignatura.

Evaluación única

La evaluación única supone una única fecha de evaluación, pero no una única actividad. La evaluación única consistirá en las siguientes actividades: entrega del trabajo de curso (30%) y dos pruebas escritas presenciales (35% cada una). Todo tendrá lugar un único día, que se anunciará junto con el calendario de pruebas durante la primera semana del curso en el espacio virtual de la asignatura.

Se aplicará el mismo sistema de recuperación que para la evaluación continua.

Bibliografía

- Águila Escobar, Gonzalo. (2016). Del español del norte al panhispanismo: un viaje transatlántico de ida y vuelta. *Revista Letral*, (16), 121-129.
- Aleza Izquierdo, Milagros, & Enguita Utrilla, José María (Coords.). (2010). *La lengua española en América. Normas y usos actuales*. Valencia: Universitat de València.
- Alonso, Amado. (1953). *Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos*. Madrid: Gredos.
- Alvar, Manuel (Ed.). (1996). *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Ariel.
- Alvar, Manuel. (2000). *América. La lengua*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). (2010). *Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana.
- Centro Virtual Cervantes. (s. f.). *Congresos de la lengua*. <http://congresosdelalengua.es/>; <http://cvc.cervantes.es/obref/congresos>
- Cestero Mancera, Ana María, Molina Martos, Isabel, & Paredes García, Florentino. (2006). *Estudios sociolingüísticos del español de España y América*. Madrid: Arco Libros.
- Eckkrammer, Eva Martha (Ed.). (2021). *Manual del español en América*. Berlín: De Gruyter.
- Frigo, Juan Antonio, & Franco, Mariano. (2001). *El español de América*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- García Mouton, Pilar. (2003). *El español de América*. Madrid: CSIC.
- Granda, Germán de. (1994). *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas: Cambios, contactos y contextos*. Madrid: Gredos.
- Haensch, Günther. (2001a). Español de América y español de Europa (1^a parte). *Panace @*, 2(6), 63-72. http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n6_G_Haensch.pdf
- Haensch, Günther. (2001b). Español de América y español de Europa (2^a parte). *Panace @*, 2(7), 37-64. http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n7_G_Haensch7.pdf
- Hualde, José Ignacio, Olarrea, Antxon, & O'Rourke, Erin (Eds.). (2012). *The handbook of Hispanic linguistics*. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Lipski, John M. (1994). *El español de América*. Madrid: Cátedra.
- Lynch, Andrew (Ed.). (2019). *The Routledge handbook of Spanish in the global city*. Abingdon and New York: Routledge.
- López García, Ángel. (2020). Monocentrismo y policentrismo en la lengua española. En W. Nowikow, A. M. López González, M. Pawlikowska, M. Baran & W. Sobczak (Eds.), *Lingüística hispánica teórica y aplicada. Estudios léxico-gramaticales, didácticos y traductológicos* (pp. 185-205). Łódź-Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego. <https://doi.org/10.18778/8220-201-4.14>
- Malmborg, Bertil. (1992). *La América hispanohablante: unidad y diferenciación del castellano*. Madrid: Istmo.
- Medina López, Javier. (2002). *Lenguas en contacto* (Cuadernos de Lengua Española, Núm. 47). Madrid: Arco Libros.

Montrul, Silvina, & Polinsky, María (Eds.). (2021). *The Cambridge handbook of heritage languages and linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Moreno de Alba, José G. (1988). *El español en América*. México: Fondo de Cultura Económica.

Moreno de Alba, José G. (2007). *Introducción al español americano*. Madrid: Arco Libros.

Moreno-Fernández, Francisco, & Caravedo, Rocío. (2022). *Dialectología hispánica*. En *The Routledge handbook of Spanish dialectology*. Routledge.

Moreno Fernández, Francisco. (2017). *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*. Madrid: Arco Libros.

Muñoz-Basols, Javier, Moreno, Nina, Taboada, Inma, & Lacorte, Manel. (2017). *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. Nueva York: Routledge.

Palacios, Azucena (Coord.). (2008). *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*. Barcelona: Ariel.

Ramírez Luengo, José Luis. (2007). *Breve historia del español de América*. Madrid: Arco Libros.

Vaquero, María. (1996a). *El español de América I. Pronunciación*. Madrid: Arco Libros.

Vaquero, María. (1996b). *El español de América II. Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco Libros.

Software

No es necesario ningún software en específico.

Grupos e idiomas de la asignatura

La información proporcionada es provisional hasta el 30 de noviembre de 2025. A partir de esta fecha, podrá consultar el idioma de cada grupo a través de este [enlace](#). Para acceder a la información, será necesario introducir el CÓDIGO de la asignatura

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(PAUL) Prácticas de aula	1	Español	primer cuatrimestre	mañana-mixto
(TE) Teoría	1	Español	primer cuatrimestre	mañana-mixto